



Votes and Proceedings
Wednesday, 20 March 2002 - No. 79

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 97, the debate will continue beyond 12.00 o'clock p.m.

Mr. Fournier (Châteauguay) moved:

THAT the National Assembly strongly deplores the lack of vision and leadership of the Parti Québécois Government in the implementation of the Claire Report recommendations.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Member shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay);

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

20 March 2002

At 12.09 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Trudel, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The annual report of the Centre des relations interculturelles for the fiscal year ended 31 March 2000.

(Sessional Paper No. 1001-20020320)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Société de la Place des arts de Montréal for the fiscal year ended 31 August 2001.

(Sessional Paper No. 1002-20020320)

20 March 2002

Presenting Reports from Committees

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 19 March 2002, held public hearings within the framework of special consultations on the following Bill:

- 68 An Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions.
(Sessional Paper No. 1003-20020320)

Presenting Petitions

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the widening of Highway 185 and signed by 305 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1004-20020320)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Dupuis (Saint-Laurent) tabled the following:

Copy of correspondence between Mr. Jean-Philippe Marois, executive assistant to the Chief Opposition Whip, and Mr. Léandre Nadeau, administrative director general at the Ministère des Finances, concerning an access to information request.

(Sessional Paper No. 1005-20020320)

20 March 2002

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly strongly deplores the lack of vision and leadership of the Parti Québécois Government in the implementation of the Claire Report recommendations.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 86 in Appendix)

Yeas: **39** Nays: **58** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie, moved:

THAT the National Assembly mark the distinctive character for Québec of the Journée internationale de la Francophonie (International day of French-speaking peoples), that it reaffirm its devotion to the institutions of the Francophonie and that it express its solidarity toward peoples who share the French language.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, moved:

20 March 2002

THAT the National Assembly approves the *Optional Protocol to the Convention on the Elimination of Discrimination against Women*, this international instrument which, by its content, lies within the constitutional jurisdiction of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of the Member for La Peltrie, Mr. Michel Côté, replace that of the Member for Montmorency, Mr. Jean-François Simard, as sponsor of the following Private Bill:

- Bill 239, An Act respecting the Régie d'assainissement des eaux usées de Boischatel, L'Ange-Gardien, Château-Richer.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its general consultation on the draft bill entitled "Québec Health Card";
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 49, An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec.

20 March 2002

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture shall meet in order to continue its hearing with the chief executive officer of Télé-Québec and to prepare its final report thereon.
- the Committee on Education shall hear the head officers of universities with regard to their 1999-2000 annual reports tabled in the National Assembly, pursuant to the *Act respecting educational institutions at the university level*.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, informed the Assembly that he had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 21 March 2002, on a question by Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) to Mr. Julien, Minister of Revenue, about fax transmissions of personal and confidential data conducted by his Ministry.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations, moved, —That Bill 52, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Relations internationales and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 52 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 52 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

20 March 2002

Passage in Principle

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved, —That Bill 65, Budget Act No. 1 giving effect to the Budget Speech delivered on 29 March 2001 and to certain budget statements, do now pass in principle.

And debate arising;

The debate was adjourned in the name of Mr. Gauthrin (Verdun).

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 21 March 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President

20 March 2002

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Fournier (Châteauguay) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 86)

YEAS - 39

Beauchamp	Delisle	Jérôme-Forget	Normandeau
Bélanger	Després	Kelley	Pelletier
Bergman	Dumont	Lafrenière	(<i>Chapleau</i>)
Boulet	Dupuis	Lamquin-Éthier	Poulin
Brodeur	Fournier	Laporte	Rocheffort
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Leblanc	Sirros
Charest	Gauthier	Loiselle	Tranchemontagne
(<i>Sherbrooke</i>)	Gautrin	MacMillan	Williams
Chenail	Gauvin	Marsan	
Cholette	Gobé	Middlemiss	
Copeman	Houda-Pepin	Mulcair	

NAYS - 58

Arseneau	Boulianne	Facal	Morin
Barbeau	Caron	Geoffrion	Pagé
Baril	Carrier-Perreault	Goupil	Paré
(<i>Arthabaska</i>)	Charbonneau	Julien	Pelletier
Beaudoin	Charest	Jutras	(<i>Abitibi-Est</i>)
Beaumier	(<i>Rimouski</i>)	Kieffer	Pinard
Bédard	Côté	Lachance	Rioux
Bégin	(<i>Dubuc</i>)	Landry	Robert
Bergeron	Côté	Leduc	Rochon
Bertrand	(<i>La Peltrie</i>)	Legault	Simard
(<i>Portneuf</i>)	Cousineau	Legendre	(<i>Richelieu</i>)
Bertrand	Désilets	Léger	Simard
(<i>Charlevoix</i>)	Deslières	Lelièvre	(<i>Montmorency</i>)
Blanchet	Dion	Lemieux	St-André
Boisclair	Dionne-Marsolais	Maltais	Trudel
Boucher	Doyer	Marois	Vermette
Boulerice	Duguay	Ménard	

20 March 2002
